

ニュースを聴きましょう

听NHK,

轻松提高 **日语**

听+说+读+写能力:慢速

单词、听力、语法一网打尽
轻松应对日语等级考试
全方位提高日语听说读写能力

主 编 张永平
副主编 刘 俊 朱绪芹

比标准语速慢20%
轻松听清每一个单词



随书赠送

慢速、原声
MP3光盘

渐进学习
轻松提高

中国宇航出版社

听NHK

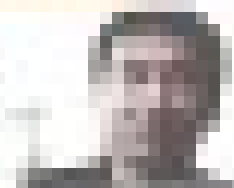
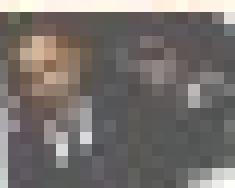
听力训练 听力材料 听力技巧

听·说·读·写能力·提高

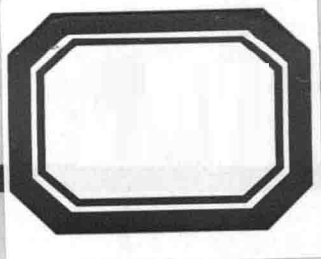
听力训练 听力材料 听力技巧
听力材料 听力技巧
听力材料 听力技巧

听力材料 听力技巧

听力材料 听力技巧



听力材料 听力技巧



ニュースを聴きましょう

听NHK,

轻松提高 **日语**

听+说+读+写能力:慢速

主 编 张永平

副主编 刘 俊 朱绪芹

ニュースを聴きましょう



中国对外翻译出版有限公司
中国宇航出版社

·北京·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

听NHK, 轻松提高日语听+说+读+写能力: 慢速 / 张永平主编. -- 北京: 中国宇航出版社, 2014.6
ISBN 978-7-5159-0670-6

I. ①听… II. ①张 III. ①日语—自学参考资料
IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第095671号

策划编辑 于慧 封面设计 文道思
责任编辑 刘东雪 责任校对 李琬琪 赵天

出版 中国宇航出版社
发行

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010) 68768548

网址 www.caphbook.com

经销 新华书店

发行部 (010) 68371900 (010) 88530478 (传真)
(010) 68768541 (010) 68767294 (传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010) 68371105 (010) 62529336

承印 三河市君旺印务有限公司

版次 2014年6月第1版 2014年6月第1次印刷

规格 787×960 开本 1/16

印张 17.25 字数 244千字

书号 ISBN 978-7-5159-0670-6

定价 32.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

前言

作为历史最悠久、最权威的日本新闻媒体组织，NHK承担着为国内外提供信息、向世界介绍日本的任务，其新闻以严谨性、广泛性、时效性、专业性而广受赞誉，通过NHK新闻进行日语学习，是提高日语水平的高效方法之一。

为了帮助日语学习者全面有效地提高日语听说读写能力，也为口译方向提供一套辅助教材，我们特意设计编写了《听NHK，轻松提高日语听+说+读+写能力：慢速》和《听NHK，轻松提高日语听+说+读+写能力：标准语速》这套书，巧妙地把热点新闻分门别类，使读者从不同角度了解日本最新资讯，掌握各领域的相关知识，更深入全面地了解日本社会。本套书有如下特点。

1. 最全面的新闻报道，NHK经典之作，日汉对照，汇聚最新热点、焦点。

本套书每册内容均为8章，涉及政治、财经、社会、生活、文娱、体育、民俗、天气等不同领域的内容，每章围绕一个主题，分别由7~9个小节组成。新闻时效性很强，选材均出自日本NHK当下播出的重点、热点新闻，力求为读者展现日本社会最新的变化。

2. 最权威的日本新闻主持人播报，语音标准纯正，语言规范，语速合理，可选择性强。

本套书选取重大且有影响的日本新闻，均由最权威的日本新闻主持人播报，语言地道现代，语音标准纯正，语速合理，以日语思维为主线引导中国日语学习者直达日语交流的本质。本套教材分为慢速、标准语速两册，可供不同层次、不同水平的日语学习者选用。其中，慢速比标准语速慢20%，可以轻松听清每一个单词（如需要标准语速的音频，请自行下载，下载地址为 www.caphbook.com/d/rymsxw.html）。具备N3水平者可选择慢速分册，具备N2以上水平者可选择标准语速分册。

3. 最高效的学习方法，系统破解听力难点与重点，举一反三，省时省力。

本套书每本均包括8章，而每章又设有若干小节，每个小节包括两篇内容关联的新闻。在板块设置上，每个小节包括以下几个栏目：“新闻背景”——介绍该新闻所涉及的相关背景知识；“听力关键词”——为了帮助读者更好地理解新闻，对新闻中出现的重点单词和词组加以注释；“新闻原文”——除极个别是新闻采访外，绝大部分新闻原文为播音员播报；“中文译文”——与新闻原文中日对照，有利于把听力和翻译训练结合起来，提高学习兴趣；“听力拓展”——设有填空练习，是对“新闻原文”学习之后的检验；“听力破解”——对原文中出现的长难句或听力难点、重要的语言点做精炼的说明与解析。由于两本书的难易程度有别，所以在编写过程中在各个方面均稍有不同，这是我们在多年日语新闻教学与学习的过程中积累下的成功与挫折的甘苦之谈，是集体智慧之作，希望有指点迷津、拨向导航之益。

4. 最全面的能力训练，撷取报道实例，演绎日语诀窍，突出日语能力培养。

本套书是提高日语听力的好教材，通过两本共130余篇新闻学习，可以提高听解能力、口语能力、阅读能力和语法能力，可以学到生动的新闻词汇，听到实际新闻报道中规范化的谈话语体，潜移默化地体会词汇运用、句式选择的口语化和规范化、修辞手法的通俗性和形象性、语音安排的感知性和音韵美，还可以帮助读者提升日语能力测试、日语托业等考试的实战能力。希望读者通过阅读本套书，能够获得学习方法的启迪，更加全面而深入地了解日本社会百态。

本书由山东政法学院日语教研室、山东财经大学日语系合作编写，在编写过程中，编者参阅了大量相关领域的图书资料及网络新闻，在此向原作者表示感谢。另外，中国宇航出版社于慧、刘东雪编辑为本书提供了宝贵的意见，在此向她们表示衷心的感谢。本套书的资料主要来自NHKラジオニュース，报道内容不代表编者及出版方的观点和立场。

目 录

一、传统民俗 //

チャプター 1 普天同庆迎新年/2

チャプター 2 中国迎来“春节”/6

チャプター 3 人生新的里程碑/10

チャプター 4 传统习俗再放异彩/14

チャプター 5 寄托祝福的贺卡/18

チャプター 6 新年掀起购物潮/22

チャプター 7 儿童节鲤鱼旗飘扬/26



二、文化广角 //

チャプター 1 王羲之墨宝在日本露面/32

チャプター 2 日本电影戛纳奏高歌/36

チャプター 3 秋元康作曲销量创纪录/40

チャプター 4 留在记忆里的名家/44

チャプター 5 日本纪录片获世界大奖/48

チャプター 6 村上丢诺奖赢市场/52

チャプター 7 东大入学考试改革/56

チャプター 8 “西南战争”密码重见天日/60



三、民生百态 //

チャプター 1 嘉娜宝化妆品白斑症/66

チャプター 2 黄金周的堵车烦恼/70

チャプター 3 年轻人自杀成新痛/74

チャプター 4 鳗鱼剧减冲击饮食文化/78

チャプター 5 垃圾处理又添新举/82

チャプター 6 日本“待机儿童”现象/86

チャプター 7 法学热日渐冷却/90

チャプター 8 索尼联想强强联手/94

四、娱乐焦点 //

チャプター 1 “红白”一年又一年/100

チャプター 2 “多情”的贝卢斯科尼/104

チャプター 3 新春皇宫“歌会始”/108

チャプター 4 AKB48人气不减/112

チャプター 5 新闻界也有“不端”/116

チャプター 6 英国王室迎来小王子/120

チャプター 7 哆啦A梦观众破亿/124

チャプター 8 “日本贝多芬”证实作假/128

チャプター 9 柏林电影节黑木华“封后”/132

五、体育新闻 //

チャプター 1 2020奥运会花落东京/138

チャプター 2 棒球狂热与甲子园/142

チャプター 3 80岁老人登顶珠峰创纪录/146

チャプター 4 绿茵场上的日本足球/150

チャプター 5 索契冬奥会盛大开幕/154

チャプター 6 日本女子皇后杯落下帷幕/158

チャプター 7 相扑壮汉人气不减/162

チャプター 8 花滑“男神”羽生结弦/166



六、时政热点 //

チャプター 1 朝鲜肃清行动引轰动/172

チャプター 2 中国划定防空识别区/176

チャプター 3 安倍晋三参拜靖国神社/180

チャプター 4 克里米亚加入俄罗斯联邦/184

チャプター 5 “封锁曼谷”行动/188

チャプター 6 叙利亚和平谈判/192

チャプター 7 穆尔西下台“风暴”/196

チャプター 8 昆明火车站严重暴力恐怖案/200





七、自然气象 //

チャプター 1 严寒影响出行生活/206

チャプター 2 台风“到访”日本/210

チャプター 3 高温天气破纪录/214

チャプター 4 大雪突袭北海道/218

チャプター 5 雾霾刚退又遇沙尘暴/222

チャプター 6 瞬息万变的天气/226

チャプター 7 雾霾越境入侵日本/230

チャプター 8 立春时节又遇倒春寒/234

八、风云人物 //

チャプター 1 鲁哈尼成功当选伊朗总统/240

チャプター 2 默克尔问鼎德意志/244

チャプター 3 “铁娘子”撒切尔去世/248

チャプター 4 一代伟人曼德拉逝世/252

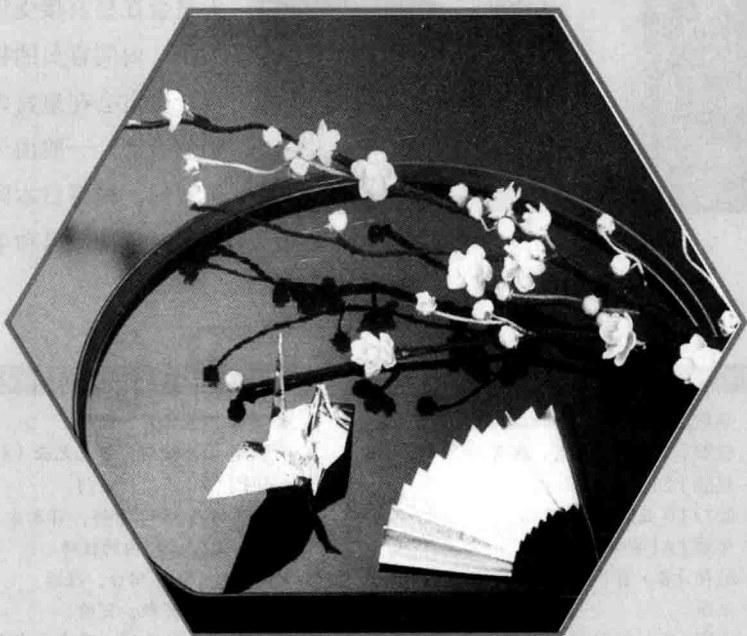
チャプター 5 奥巴马成功二次连任/256

チャプター 6 魅力四射的俄总统普京/260

チャプター 7 “第一女儿”重回青瓦台/264

一、传统民俗

日本是世界经济强国，然而摩天大厦并没有在传统与现代之间架起厚厚的壁障，霓虹灯光也没有阻断历史的纽带，日本人在享受着现代文明的同时，依然眷恋和珍视民族的传统文化。日本全国各地一年之间不间断的宗教和民俗纪念活动，也传达出日本人对保护传统文化的重视。日本全境365天几乎天天有“祭事”。难能可贵的是，这些仪式和活动从道具、服装到仪仗、程序，完全原汁原味，极富古韵。



普天同庆迎新年

新闻背景



所谓百节岁为首，元旦是日本人一年之中岁时活动最多的节日。其中最具特色的是宫廷迎接新年的仪式。1月1日，在皇宫祭祀神灵及祖先，这一习俗传承至今。这一天，天皇会在皇宫接受议员、各国大使、内阁官员的祝福；1月2日，皇室会在皇宫内举行新年朝贺活动，一般由天皇发表新年贺词，祝愿日本国民新年顺利，并祈祷世界和平与幸福。

听力关键词

新闻原文

- ◆ 皇居 [名] 天皇平常居住之所，皇宫
- ◆ 祝賀 [名·他サ] 祝贺，庆贺
- ◆ 皇族 [名] 皇族成员
- ◆ 臨む [自五] 身临，莅临
- ◆ 年頭 [名] 岁首，年初
- ◆ 駐在 [名·自サ] 驻，为执行任务而逗留他地
- ◆ 参賀 [名·自サ] 进宫朝贺

听力拓展

- ◆ 正月 [名] 正月，新年
- ◆ 快晴 [名] 晴朗，万里无云（的天气）
- ◆ 正門 [名] 正门，前门
- ◆ 二重橋 [名] 二重桥，日本东京都千代田区、皇宫正门内的铁桥
- ◆ ベランダ [名] 阳台，凉台
- ◆ 笑顔 [名] 笑颜，笑脸
- ◆ 誠 [名·副] 真诚；真实；实在
- ◆ 本年 [名] 本年，今年
- ◆ 安らか [形动] 安乐，安定，无苦无忧

新闻原文

中文译文

元旦の今日、皇居では「新年祝賀の儀」が行われ、天皇陛下が「国の発展と国民の幸せを祈ります」と新年のあいさつをされました。「新年祝賀の儀」は、年の初めに天皇陛下が皇后さまと共に、皇族方や総理大臣、衆参両院の議長と議員などから新年のお祝いを受けられる儀式です。皇居・宮殿の「松の間」では、両陛下が皇太子さまなど皇族方とともに儀式に臨まれました。天皇陛下は、出席した衆参両院の議長や議員らを前に、「年頭にあたり国の発展と国民の幸せを祈ります」と述べられました。午後からは、日本に駐在する130余りの国や地域の大使夫妻らが皇居を訪れ、順番に両陛下の前に進み出て、新年のあいさつをしていました。皇居では明日、一般参賀が行われます。



今日元旦，皇宮举行了“新年祝贺之仪”，天皇在新年致辞中，祝愿国家发展和国民幸福。所谓“新年祝贺之仪”，即新年伊始，皇族成员以及内阁大臣、参众两院议长、议员等人向天皇、皇后祝贺新年的仪式。天皇皇后偕同皇太子等皇族成员出席了在皇宮正殿“松之间”举行的仪式。天皇当众发表了“新年伊始，祝愿国家发展和国民幸福”的贺词。从下午开始，来自130多个国家和地区的驻日大使夫妇访问皇宮，依次向天皇、皇后祝贺新年。皇宮将于第二天举行一般民众朝贺活动。

听力破解

小编教你听

通过「元旦の今日」「午後からは」「明日」等时间短语不难发现，上述新闻是按照明显的时间顺序展开的，详细介绍了元旦时日本皇宮内的例行仪式。因为活动流程基本固定，故而部分词汇如「新年祝賀の儀」「松の間」「一般参賀」等。应注意积累，并做相应背景了解，融会贯通。

另外，在涉及天皇报道的新闻中，常有其特定的规则。比如，对天皇及皇室成员常用敬语表达「れる・られる」等，需加以总结。

听力拓展

中文译文

しょうがつ か きょう こうきょ
 正月2日の今日、皇居で① _____
 _____ が行われ、天皇陛下が「わが国と世界
 の人々の安寧と幸せを祈ります」とあいさつ
 されました。今日の東京は、快晴の穏やかな
 天気となり、午前9時半に② _____
 _____ と、待っていたおよそ1万2000人が
 二重橋を通して宮殿の前に向かいました。
 天皇皇后両陛下は、皇太子ご夫妻や秋篠宮ご
 夫妻など皇族方と共に、午前中3回、宮殿の
 ベランダに立ち、訪れた人たちに③ _____
 _____。そして、天皇陛下が新年のあ
 いさつをされました。

「新しい年を共に祝うことを④ _____
 _____。本年が国民一人一人にとり、
 ⑤ _____ を願っています。年
 の初めにあたり、わが国と世界の人々の安寧
 と幸せを祈ります。」

両陛下と皇族方は、午前3回、午後2回の
 合わせて5回、宮殿
 のベランダに立た
 れ、今日一日で平成
 に入って2番目に多
 い8万1000人余りが
 皇居を訪れて新年を
 祝いました。

1月2日、日本皇宮举行了民众朝贺活动。天皇陛下致辞，为日本以及世界人民的幸福和安宁祈福。今天的东京天气晴朗，上午9点半，皇宮的正门一打开，等待许久了的12000名朝贺者就一起经过二重桥向宮殿走去。天皇和皇后、皇太子夫妇以及秋篠宮亲王夫妇等皇族们，上午3次站在宮殿的阳台上微笑着向前来访问的人挥手回应。

天皇陛下在新年的祝词上说：真的很高兴可以和大家一起庆祝新年。希望今年每一个人都可以幸福安康。我在新年伊始祝愿我国以及世界人民永享安宁与幸福。

天皇、皇后两位陛下和皇族们在1月2日这一天，上午3次、下午2次，共计5次站在宮殿的阳台上与来参拜的人一起迎接新年。这次来访的人数达到了81000多人，是平成以来位居第2的访问数。

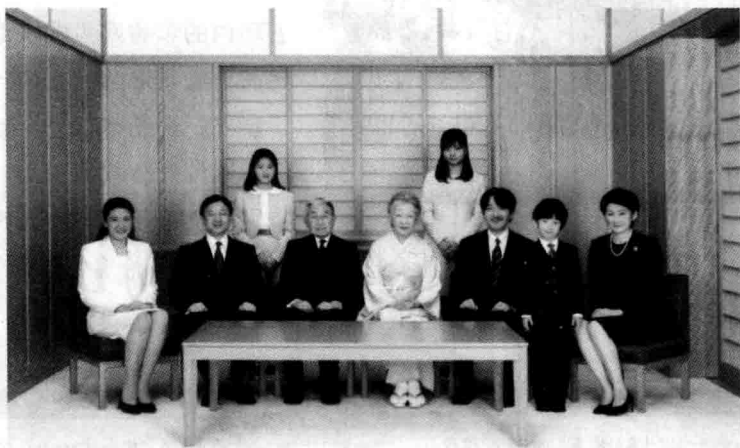


听力破解

小编教你说

如前所述，此处需注意对天皇及皇室成员的敬语表达。「挨拶をされました」「宮殿のベランダに立たれ」两句使用了助动词「れる・られる」的形式，通过分析句子可以发现，这些动作与天皇有关，所以此处「れる・られる」表示尊敬的含义。对于皇室则用了「皇族方」的敬语表达。我们在进行相关内容的表达时，也可以这样说。

通常说来，新闻大多以说明和客观性评论为主，很少出现描写性的语言。但是在涉及天皇报道的新闻中，经常会出现「快晴の穏やかな天気となり」这句话，诸如此类的描写体现了愉快的心情和积极向上的引导，同时也暗含着对天皇的尊敬。



② 皇居の正門が開く
③ 誠に喜ばしく思います

① 一般参賀
② 笑顔で手を振って応えられました
③ 安らかに穏やかなものであること

正解

中国迎来“春节”

新闻背景



对于中国人来说,“春节”自然是一年中最重要的节日。家家户户在喜庆筹办年货的同时,花炮市场也陆续开卖。在北京,市民可在五环内的零售网点购买烟花爆竹。然而自蛇年起,北京的气象指数除了穿衣、洗车等以外,新增了一项烟花爆竹燃放气象指数,旨在提醒市民在气象条件不利的时候,为防

止污染加剧,要多加防范,更安全、更合理地燃放烟花爆竹。恰逢中国春节的到来,又因中日关系紧张,赴日游客锐减,日本旅游营业额较往年大幅度减少。

新闻原文

- ◆ 飾りつけ [名] 装点, 装潢; 摆设
- ◆ 訪れる [自他一] 访问, 过访
- ◆ ムード [名] 心绪, 情绪, 气氛
- ◆ 盛り上がる [自五] (气氛) 热烈, 高涨起来
- ◆ 一方 [名] 一个劲儿地, 越来越……
- ◆ 深刻 [形动] 严重, 重大
- ◆ マスク [名] 面具; 面罩
- ◆ 当局 [名] 负责处理某项事务的人或机关
- ◆ 大量 [名·形动] 大量, 多量, 大批
- ◆ 警戒 [名·他サ] 小心谨慎, 防范

听力拓展

- ◆ 当たる [自五] 相当于……; 合
- ◆ 急速 [名·形动] 迅速, 快速
- ◆ 悪化 [名·自サ] 恶化; 变坏
- ◆ 顧客 [名] 顾客, 主顾
- ◆ 団体 [名] 团体, 集体

新闻原文

中文译文

中国は今日、旧正月の「春節」を迎えまし
 た。北京の中心部にある公園では、赤い提灯
 など中国の伝統的な飾りつけがされ、近くに
 住む人たちや地方から旅行に来た人たちなど
 が大勢訪れていました。ただ、新年を祝うム
 ードが盛り上がる一方で、中には深刻な状態
 が続く大気汚染から身を守ろうとマスクを
 身につけた人たちの姿も見ら
 れました。北京市に住む女性
 は「政府には、大気汚染源
 に重点を置いて対策をとるな
 ど、できるだけのことをして
 ほしい」と話していました。
 一方、北京の気象当局では、
 新年を祝って鳴らされる大量
 の花火や爆竹が大気汚染の悪化につながるこ
 とから警戒を強めています。

中国于今日迎来旧历新年。在
 北京中心城区某公园内，四处点缀
 着红灯笼等中国传统装饰，吸引了
 大批前来观赏的附近居民及各地旅
 游来访者。不过，随着庆贺新年的
 节日氛围愈发高涨，其中也不乏为
 防御大气污染而戴上口罩的人群。



家住北京的某女
 士感慨道：“希
 望政府能把重点
 放在防治污染源
 上，并采取相应
 措施，积极有所
 作为。”一方
 面，北京市气象

局就新年期间燃放的大量烟花爆竹
 可能引起的大气污染加强了防范。

听力破解

小编教你听

这篇新闻的主要内容是，中国新年期间，出门游玩的人们因为燃放烟花爆竹所造成的污染而感受到防治污染源、保护环境的重要。从听力方面来说，文中背景是中国的新年，所以这在一一定程度上降低了听力的难度。文中没有复杂的语法，也没有生疏的单词，抓住重点单词「春節」「北京」「大気汚染」「対策」即可。其中重要的语法有「～てほしい（想要……）」「～ろうと（为了……）」「～見られる（认为……）」。